

les Arts du Récit

26ème édition du festival
du 13 au 24 mai 2013



LES ARTS
DU
RÉCIT
EN ISÈRE

Rens. 04 76 51 21 82
www.artsdurecit.com

LES ARTISTES DU FESTIVAL

Brigitte Carle : p.4
Cie Brozzoni : p.5
Taxi Conteur : p.5
Hélène Phung : p.6, 10, 24 et 26
Jean-Marc Massie : p.6 et 7
Simon Gauthier : p.7 et 9
La Cie Audigagne : p.8
Halima Hamdane : p.8
Jennifer Anderson : p.9, 13 et 27
André Minvielle : p.7, 11, 13, 20 et 25
Michèle Nguyen : p.11, 19 et 21
Marc Buléon : p.12

François Moïse Bamba : p.14
Bruno de la Salle : p.15
Jeanne Ferron : p.15, 16 et 25
Les Barbarins Fourchus : p.15 et 16
Jean-Claude Bray : p.18 et 25
Yannick Jaulin : p.19, 22 et 23
Angelina Galvani : p.20
Rachid Bouali : p.21 et 23
Nefissa Benouniche : p.25
Myriam Pellicane : p.25 et 26
Le Big Ukulélé Syndicate : p.25

Ces artistes, vous pouvez les croiser dans des **bibliothèques**, des **écoles**, des **MJC**, des **maisons de quartier**, des **centre-sociaux**, de **loisirs** ou d'**hébergement**, des **salles des fêtes**, des **entreprises**, en **prison**...

DANS LES COMMUNES DE...

Bernin : p.8
Bourgoin Jallieu : p.22
Bourg d'Oisans : p.22
Chirens : p.6
Claix : p.18
Celles : p.20
Crolles : p.22
Domène : p.6
Échirolles : p.4 et 20
Eybens : p.8, 10 12
Fontaine : p.6, 12, 18 et 20
Frogès : p.8
Grenoble : p.3, 4, 6 à 8, 10, 12, 14, 16, 18 à 20, 22, 24, 26, 27
Lans en Vercors : p.20
La Mure : p.6
La Terrasse : p.18
La Tour du Pin : p.10
La Tronche : p.8
Le Fontanil-Cornillon : p.6
Le Touvet : p.22
Les Saillants du Gua : p.18
Meylan : p.18
Moirans : p.22
St-Égrève : p.4, 18 et 20
St-Ismier : p.18 et 20
St Joseph de Rivière : p.24
St Laurent du Pont : p.24

St-Martin-d'Hères : p.4, 6, 7, 10, 18, 20 et 27
St-Martin-en-Vercors : p.16
St-Paul de Varces : p.24
St-Vincent de Mercuze : p.10
Rives : p.4
Sassenage : p.18
Varces : p.4, 10
Venon : p.10
Villard-Bonnot : p.4
Villard de Lans : p.12
Vinay : p.12
Virieu : p.6, 10, 24 et 26
Voiron : p.6 et 22
Voreppe : p.4

DANS DES SALLES DE SPECTACLE

La Rampe, Échirolles : p.4
L'Espace Aragon, Villard-Bonnot : p.4
Le Cinéma-Théâtre, La Mure : p.6
L'heure bleue, St-Martin-d'Hères : p.6
La Faiencerie, La Tronche : p.8
L'Odyssée, Eybens : p.10
La Source, Fontaine : p.12
La Salle Noire, Grenoble : p.12, 14 et 16
L'Espace 600, Grenoble : p.18 et 20
L'Hexagone, Meylan : p.18
La Bobine & La Bobinette, Grenoble : p.20 et 24
L'Espace Paul Jargot, Crolles : p.22
Le Grand Angle, Voiron : p.22
Le CRDP, Grenoble : p.24

DANS DES MUSÉES

Musée de Grenoble : p.8, 16, 22 et 27
Musée de Vinay, Le Grand Séchoir : p.12
Musée Dauphinois, Grenoble : p.12 et 14
Musée Archéologique, Grenoble : p.26

DANS DES STRUCTURES DE SANTÉ

Centre Hospitalier Alpes Isère, St-Égrève : p.4
Maison de Retraite La Bâtie, St-Ismier : p.18
Hôpital Sud, Échirolles : p.20
Centre Psychothérapique du Nord-Dauphiné, Bourgoin Jallieu : p.22

CE FESTIVAL, C'EST AUSSI

Un colloque : p.16-17
Trois conversations : p.7, 19 et 22



PARTAGER LE FEU

LUNDI 13 MAI

44 Nous sommes blasés, nous dans notre monde – ce monde si menacé. Nous sommes les champions de l'ironie et du cynisme. Nous hésitons devant l'usage de certains mots et de certaines idées, tant ceux-ci sont usés jusqu'à la corde. Mais pourquoi ne pas réhabiliter certains mots qui ont perdu leur pouvoir d'expression ?

Nous possédons une mine – un trésor – de littérature, qui remonte aux Égyptiens, aux Grecs et aux Romains. Tout est là, cette profusion littéraire, prête à être sans cesse redécouverte par quiconque a la chance de tomber dessus. Un trésor. Imaginez qu'il n'ait jamais existé. Comme nous serions vides, pauvres !

Nous avons reçu en partage un legs de langues, de poèmes, d'histoires, et il n'est pas du genre à risquer de s'épuiser. Il est là, toujours.

Nous disposons d'un héritage d'histoires, de contes, transmis par les anciens conteurs – nous connaissons les noms de certains, mais pas de tous. Cette lignée de conteurs remonte à une clairière au milieu de la forêt où brûle un grand feu et où les anciens shamans dansent en chantant, car notre patrimoine d'histoires est né dans le feu, la magie, le monde des esprits. Et c'est encore là qu'il est conservé aujourd'hui.

Interrogez n'importe quel conteur moderne, et il vous dira qu'il y a toujours un moment où il est touché par le feu de ce qu'il nous plaît d'appeler l'inspiration, l'enthousiasme, et cela remonte à la naissance de notre espèce, au feu, à la glace et aux grands vents qui nous ont modelés, nous et notre monde.

Le conteur est au fond de chacun de nous, le "faiseur d'histoires" se cache toujours en nous. Supposons que notre monde soit ravagé par la guerre, par les horreurs que nous pouvons tous imaginer facilement. Supposons que des inondations submergent nos agglomérations, que le niveau des mers monte... Le conteur sera toujours là, car ce sont nos imaginaires qui nous modèlent, nous font vivre, nous créent, pour le meilleur et pour le pire. Ce sont nos histoires qui nous récréent – qui nous récréent – quand nous sommes déchirés, meurtris et même détruits. C'est le conteur, le faiseur de rêves, le faiseur de mythes, qui est notre phénix : il nous représente au meilleur de nous-mêmes et au plus fort de notre créativité.

Extrait du discours de Doris Lessing à la remise de son prix Nobel en décembre 2007



Il y a des époques où le silence et le froid s'installent, où peu de place est laissée aux imaginaires. « Il faut gérer ! », c'est ce que l'on entend tous les jours, alors que nous avons besoin de nous retrouver autour de ce qui peut nourrir le feu des envies, le feu d'une énergie renouvelée, de nous retrouver dans des lieux où la vie est la plus forte.

Ceux qui nous financent, ceux avec qui les projets se construisent, les partenaires

dans les villes, les artistes que nous invitons, les équipes, les bénévoles et les militants qui font vivre nos projets, sont tous installés autour de ce feu que l'on sent mourir petit à petit. Ensemble, nous soufflons pour le maintenir.

Et puis, il y a tous ceux qui nous parlent de la crise, des crises, qui pensent que la culture et l'art ne sont que des suppléments d'âme, une perte de temps, de moyens, sans importance.

Alors, avec les artistes conteurs, avec ce festival, avec tous ceux qui ici ou ailleurs portent des projets de culture, liant les générations futures aux générations passées, portant l'émotion comme liant d'une humanité revigorée, avec tous ceux là, nous voulons réanimer les flammes de ce feu de l'inspiration et de l'enthousiasme.

VENEZ vous installer, avec nous, autour de ce FEU.

INAUGURATION & OUVERTURE DU FESTIVAL

18H30 GRENOBLE

Palais du Parlement : Place Saint-André

Tout public × Entrée libre × Rens. 04 76 51 21 82

Pour ce 26^{ème} festival, nous vous invitons à venir nombreux dans les salles des pas perdus et de l'ancienne Cour d'Assises du Palais du Parlement et sur la place Saint André (selon la météo) pour une ouverture festive.

Cinq artistes nous entraîneront aux confins du monde : Armelle et Peppo de la Cie Audigane en "Tsiganie", François Moïse Bamba au Burkina Faso, Jean-Marc Massie au Québec et Brigitte Carle en France, aux portes du Yémen et de l'Ouzbékistan.

Une occasion de se réunir pour un moment convivial, à la découverte de répertoires, où tradition et modernité se mêlent, nous transformant ainsi en auditoire passionné.

AVEC :

- × La Cie Audigane, avec Armelle et Peppoprésentation p.8
- × François Moïse Bambaprésentation p.14
- × Brigitte Carleprésentation p.4
- × Jean-Marc Massieprésentation p.6



BRIGITTE CARLE VOUS AVEZ DIT FÉELOLOGIE ?

10H & 14H30 RIVES.....

MJC : Parc de l'Orgère - 96 rue Sadi Carnot
Mais qu'est ce que la féelologie ? Tout simplement l'étude du milieu de vie de la Fée de l'eau ! À partir de quelques pièces à conviction collectées dans le biotope de la Fée de l'Eau, Brigitte Carle, célèbre féelologue indoeuropéenne, nous dévoile le mode de vie de la Fée de l'Eau et son rapport aux hommes.

Tout public dès 10 ans
Réservations obligatoires : 04 76 65 21 45

LA CIE AUDIGANE

présentation p.8

12H15 GRENOBLE.....

Bibliothèque du Jardin de Ville : 1 place de Gordes
Tout public × Entrée libre × Rens. 04 76 44 75 60

18H SAINT-MARTIN-D'HÈRES.....

Place Karl Marx × En cas de mauvais temps, replié à la Bibliothèque Langevin : 29 place Karl Marx
Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 72 84 35
Partenariat : Bibliothèques de Saint-Martin-d'Hères, CCAS et MJC du Pont du Sonnant

JEAN-MARC MASSIE

présentation p.6

15H SAINT-ÉGRÈVE.....

Centre hospitalier Alpes Isère : 3 rue de la Gare
Tout public dès 10 ans × Entrée libre
Rens. 04 76 56 45 39
Dans le cadre de *Culture et Santé* (P. 29)

20H30 VOREPPE.....

Médiathèque Stravinski : 17 rue Igor Stravinski
Tout public dès 10 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 56 63 11

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA

présentation p.14

17H VARCES.....

Bibliothèque : Espace Charles de Gaulle
Jeune public dès 4 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 72 84 35
Organisé avec le SIVOM d'Uriol

CIE BROZZONI QUAND M'EMBRASSERAS-TU ?

20H ÉCHIROLLES.....

La Rampe : 15 avenue du 8 mai 1945
Tout public dès 12 ans × Durée 1h25 × De 8 à 21€
Réservations : 04 76 40 05 05 × www.larampe-echirolles.fr

TAXI CONTEUR CONTEURS D'EAU

20H VILLARD-BONNOT.....

Espace Aragon : 19 boulevard Jules Ferry
Tout public dès 7 ans × Durée 1h × De 6 à 15€
Réservations : 04 76 71 22 51



BRIGITTE CARLE

Conteuse Nord-iséroise, Brigitte Carle se nourrit de la collecte de paroles vivantes, de rencontres, d'immersion dans un tissu culturel. Sa démarche créative s'oriente vers le récit et la "chronique", où cohabitent l'ancien et le moderne, le légendaire et le contemporain, la mémoire et l'imaginaire, ainsi que le métissage entre parole et musique. Elle voyage, collecte et travaille sur de nombreux territoires en France mais aussi au Yémen, au Maroc, en Ouzbékistan. Contes, légendes, traditions tribales, croyances, récits de vie, chroniques constituent son répertoire.



CIE BROZZONI QUAND M'EMBRASSERAS-TU ? 20H ÉCHIROLLES

Plus qu'un simple spectacle *Quand m'embrasseras-tu ?* de la Compagnie Brozzoni est un hommage à la poésie de Mahmoud Darwich. Profondément engagé dans la lutte de son peuple, ce poète Palestinien raconte avec une touchante simplicité son envie de liberté et de paix. Pleine de lyrisme, d'humanisme, cette poésie est un cri d'amour qui redonne espoir. Entre les mains de Claude Brozzoni, elle devient chanson, mélangeant musique d'inspiration orientale, rock, électro. Alchimie de la poésie, de la musique et des couleurs *Quand m'embrasseras-tu ?* est un ravissement pour la vue, l'ouïe et le cœur.

Mise en scène, adaptation et scénographie : Claude Brozzoni × **Poèmes** : Mahmoud Darwich × **Composition musicale, interprétation** : Claude Gomez, Abdelwaheb Sefsaf, Georges Baux × **Peintre** : Thierry Xavier

Spectacle de la Cie Brozzoni, sélection Printemps des Poètes
Résidence de création Bonlieu Scène nationale Annecy ×
La Cie Brozzoni est en convention triennale avec le Ministère de la Culture - DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, la Ville d'Annecy. Elle est subventionnée par le Conseil général de Haute-Savoie

TAXI CONTEUR CONTEURS D'EAU 20H VILLARD-BONNOT

« Si la confiance existait vraiment, l'eau qui a vu naître le poisson n'aurait jamais servi à sa cuisson ! »

L'eau rare, l'eau souillée. L'eau potable, l'eau qui ne coule pas, l'eau qui tue. L'eau que l'on attend, l'eau source de vie... Adama Adepoju, alias Taxi Conteur, s'appuie sur le conte pour sensibiliser l'opinion publique à l'importance de cette matière énigmatique, qui est aussi le secret de la vie. Avec fougue, poésie et humour, Taxi Conteur et le musicien Paul Junior Nyeck nous racontent leur voyage, à travers sept pays d'Afrique de l'Ouest, sur les routes de l'eau. *Conteurs d'eau* est « notre contribution pour dire qu'il y a eu la guerre du pétrole, il faut qu'on s'arrange pour que la guerre de l'eau n'ait pas lieu. » Un spectacle qui cherche à rassembler autour d'une richesse commune à l'humanité : le conte et l'art de l'oralité.

Conte : Adama Adepoju × **Musique** : Babanga Nyeck
Coproducteurs : Compagnie Naforo Ba (Côte d'Ivoire) & Compagnie Fegama (France) avec la participation du festival Rumeurs Urbaines (92)

LA CIE-AUDIGANE présentation p. 8**10H30.VOIRON**.....**Médiathèque Philippe Vial** : 5 boulevard Edgar Kofler
Jeune public dès 3 ans × De 2 à 4€ × Rens. 04 76 67 93 13**17H.DOMÈNE**.....**Médiathèque Jules Verne** : Place Cie Stéphane
Tout public dès 7 ans × De 2 à 4€ × Rens. 04 76 77 26 72
Partenariat avec le service culturel de la ville de Domène**MARC BULÉON** présentation p. 12**14H30.FONTAINE**.....**MJC Nelson Mandela** : 39 avenue du Vercors
Tout public dès 6 ans × Adultes : 1,50€ - Enfants :
entrée libre × Rens. 04 76 53 53 28**FRANÇOIS MOÏSE BAMBA** présentation p. 14**15H.GRENOBLE**.....**Résidence sociale Valmy** : 11^{bis} avenue de Valmy
Tout public dès 5 ans × Entrée libre × Rens. 04 38 70 05 72
Organisation : Bibliothèque des Relais Lecture (Grenoble)**HALIMA HAMDANE** présentation p. 8**15H.CHIRENS**.....**Centre Nature et Loisirs** : Le Galbit
Tout public dès 5 ans × De 2 à 4€ × Rens. 04 76 65 90 83
Organisation : MJC de Voiron**18H30.LE FONTANIL-CORNILLON**.....**Salle de conférence** : 5^{bis} rue Fétola
Tout public dès 6 ans × Entrée libre
Sur réservation au 04 76 56 01 88**ANDRÉ MINVIELLE** présentation p. 13**L'ABCD'ERRE DE LA VOCALCHIMIE****18H.LA MURE**.....**Cinéma-Théâtre** : Place du Théâtre
Tout public dès 7 ans × Durée 1h30 × De 8 à 14€
Réservations : 04 76 30 96 03**HÉLÈNE PHUNG** présentation p. 26**ENVOI DE LA PAGE AU CONTE****19H.VIRIEU**.....**&écrit.art** : 112 rue Carnot
Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 06 71 28 09 57
Extrait de *Sur tes ailes Sadako*, victime d'Hiroshima**SIMON GAUTHIER & J.M. MASSIE****MOTUS****20H.SAINT-MARTIN-D'HÈRES**.....**L'Heure Bleue** : Rue Jean Vilar
Tout public dès 13 ans × Durée 1h30 × De 8 à 15€
Réservations : 04 76 14 08 08 - www.smh-heurebleue.fr**JEAN-MARC MASSIE**

Jean-Marc Massie est un homme de parole à l'imaginaire foisonnant et débridé. Il se situe au croisement du conte urbain et du dessin animé, du récit de vie affabulé et du monologue éclaté. Il inscrit ses histoires dans un monde à la fois personnel et universel. Explorateur de nouvelles avenues pour le conte, il croit que ce dernier se doit d'être un art vivant destiné à évoluer, afin de ne pas se "folkloriser" à outrance.

**CONVERSATION AVEC
PIERRE PÉJU
ET BLANCA CALVO****LA PRÉHISTOIRE DES HISTOIRES...****12H15.GRENOBLE**.....**Bibliothèque du Centre Ville** 10 rue République

Intervention de Pierre Péju (écrivain) et présentation du projet européen *Histoires, de grotte en grotte* par Blanca Calvo (directrice du Marathon du conte de Guadalajara), qui réunit en 2013 et 2014 des conteurs venus d'Espagne, d'Italie, de France et d'Afrique du Sud.

Public adultes × Entrée libre × Rens. 04 76 51 21 82

**ANDRÉ MINVIELLE
L'ABCD'ERRE DE LA VOCALCHIMIE****18H.LA MURE**.....

Premier *ABCD'erre* d'André Minvielle dans le festival, que nous sommes heureux d'accueillir avec ce spectacle en direction de tous les publics, y compris les enfants. Pour ce musicien-chanteur d'expérience, se lancer dans cette aventure est une gageure qui fait des étincelles !

**RETROUVEZ LES...**

Dans *L'ABCD'erre*, le 18 mai à La Source (Fontaine), le 22 mai (version jeune public) à la Bobinette (Grenoble)..... p. 13

et avec le **Big Ukulélé Syndicate**, le 24 mai (clôture du festival) à La Bobine (Grenoble)..... p. 25

**SIMON GAUTHIER
& JEAN-MARC MASSIE****MOTUS****20H.SAINT-MARTIN-D'HÈRES**.....

Imaginez la rencontre entre un conteur iconoclaste, Simon Gauthier et un narrateur atypique, Jean-Marc Massie. Un duo québécois qui oscille constamment entre conte, poésie et autres modes d'expression inusités.

Ce duo nous fera connaître cet homme né avec le goût du vol, cet artiste du parfait méfait qu'est le Faucon blanc et qui finira bien malgré lui crucifié sur une croix à trop avoir voulu défier l'autorité du roi. Ils nous raconteront aussi les aventures d'un québécois apparemment sans histoire qui décidera un jour d'hiver de modifier sa souffleuse dévoreuse de congères pour en faire une impitoyable machine de guerre. Cette dernière lui permettra de se venger de ses voisins riches et mesquins.



Simon Gauthier dans *Corne de brume*, le 16 mai à La Faiencerie (La Tronche)..... p. 9

HALIMA HAMDANE présentation p. 8

12H15. GRENOBLE

Bibliothèque du Jardin de Ville : 1 place de Gordes
 Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 44 75 60

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA présentation p. 14

12H30. EYBENS

Hewlett Packard : 5 avenue Raymond Chanas
 Public adultes × Entrée libre × Rens. 04 76 14 10 33

18H30. FROGES

Centre socio-culturel : Rue Lamartine
 Tout public dès 7 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 71 54 54

JENNIFER ANDERSON LES VISITES GUIDÉES IMAGINAIRES

17H & 18H. GRENOBLE

Musée de Grenoble : 5 place de Lavalette
 Tout public dès 10 ans × Durée 30 mn × De 5 et 8€
 Réservations (groupes de 25 à 30 personnes) : 04 76 51 21 82
 reservation.festival@artsdurecit.com

LA CIE AUDIGANE

18H30. BERNIN

Salle des fêtes : Chemin de la Proula
 Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 08 89 34

SIMON GAUTHIER CORNE DE BRUME

19H30. LA TRONCHE

La Faïencerie : 74 Grande rue
 Tout public dès 8 ans × Durée 1h20 × De 5 à 11€
 Réservations : 04 76 63 77 49 × www.la-faïencerie.fr

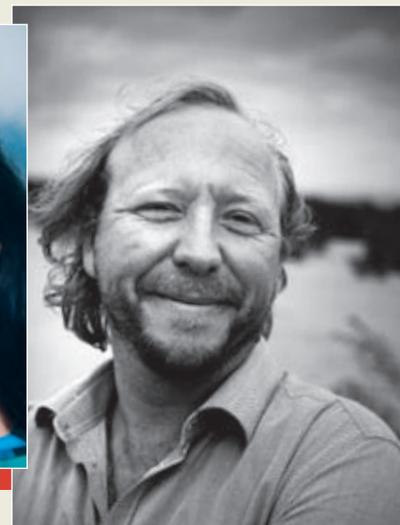
LA CIE AUDIGANE

Armelle, conteuse rom et Peppo, musicien Sinto forment la Cie Audigane. Porteurs d'une mémoire universelle, d'histoires d'hommes et de femmes, le destin leur a donné en héritage une famille tsigane, une vie de fils du vent. Ils vont au gré des invitations raconter un monde à la fois très ancien et sans cesse réinventé. La parole et la musique sont liées, indissociables, inséparables ; la voix est comme un instrument, et l'instrument comme une voix.



HALIMA HAMDANE

« Kan ya ma kan... Il était une fois... : Formulette magique qui rassemblait tous les enfants de la maison autour de la grand-mère. J'ai gardé ces trésors et toutes les émotions qu'ils éveillaient en moi dans la mémoire de mon cœur. »
 Halima, conteuse marocaine, perpétue une tradition familiale. Elle puise dans la littérature orale de son pays la majorité des histoires qu'elle raconte, en arabe et en français.



JENNIFER ANDERSON LES VISITES GUIDÉES IMAGINAIRES 17H & 18H. GRENOBLE

Dans le cadre de l'exposition **Alberto Giacometti**

Une conteuse s'introduit dans l'espace fascinant et mystérieux d'Alberto Giacometti pour y faire résonner des histoires. Par le choix de quelques-unes des œuvres exposées, elle s'immisce dans un dialogue qui s'ébauche tour à tour entre les personnages. Elle construit par petites touches d'imaginaire, un rapport où le spectateur participe autant de la fragilité que de la vitalité des figures, silhouettes et dispositifs valorisés dans ce parcours.
 En partenariat avec le Musée de Grenoble

RETROUVEZ LES...

Dans **Les visites guidées imaginaires**, les 23 et 30 mai au Musée de Grenoble et dans **Les gens ont des étoiles...** le 18 mai au Musée Dauphinois (Grenoble) ... p. 13

SIMON GAUTHIER CORNE DE BRUME 19H30. LA TRONCHE

Épopée de personnages plus grands que nature, dont l'histoire est reliée au fleuve Saint-Laurent. Le conteur y fait revivre Pomerleau chasseur de baleines lancé entre les icebergs, les froids de frasil, le cordage des trois mâts qui hurlent dans le détroit de Belle-Isle. Chansons vibrantes et voyageuses s'entremêlent aux récits de l'homme le plus heureux de l'univers, le gardien de phare... Spectacle captivant et évocateur durant lequel on réalise que l'imaginaire est le plus grand théâtre du monde...

Textes : Simon Gauthier × **Direction artistique** : Daniel Gaudet

Dans **Motus** (avec Jean-Marc Massie), le 15 mai à l'heure bleue (Saint-Martin-d'Hères) p. 7

HÉLÈNE PHUNG

présentation p. 26
DU LIVRE AU GESTE
 DE 9H À 12H VIRIEU
Place du marché
 Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 06 71 28 09 57
 Extrait du *Voyageur éveillé* de Nicolas Bonnal

LA CIE AUDIGANE

présentation p. 8
 9H VENON
École Le Mollaret
 Jeune public de 3 à 11 ans × Entrée libre
 Rens. 04 76 89 44 11
 Organisation : Mairie et École de Venon

20H LA TOUR DU PIN
Médiathèque des Vallons de la Tour : 2 rue Hector Berlioz
 Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 04 74 83 59 01

MARC BULEON

présentation p. 12
 12H15 GRENOBLE
Bibliothèque du Jardin de Ville : 1 place de Gordes
 Tout public dès 10 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 44 75 60
 Organisation : Bibliothèque de Saint-Vincent-de-Mercuze

20H30 SAINT-VINCENT-DE-MERCUZE
Salle du VVF : 850 rue Aimé Paquet
 Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 08 44 69

ANDRÉ MINVIELLE

14H VARCES
Maison d'arrêt
 Réservé aux détenus et personnels
 de la maison d'arrêt

MICHÈLE-NGUYEN

VY
 14H30 ET 20H30 EYBENS
L'Odysée : 89 avenue Jean Jaurès
 14h30 : Scolaires (Complet)
 20h30 : tout public dès 8 ans × Durée 1h × De 5 à 15€
 Réservations : 04 76 62 67 47 × resaspectacle@ville-eybens.fr

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA

présentation p. 14
 17H30 SAINT-MARTIN-D'HÈRES
Maison de quartier Romain Rolland :
 5 avenue Romain Rolland
 Tout public dès 5 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 24 84 00
 Partenariat : MJC, bibliothèque et CCAS de Saint-Martin-d'Hères

20H GRENOBLE
Centre d'Accueil Intercommunal : 12 rue Henri Tarze
 Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 46 38 79
 Partenariat : CCAS de la ville de Grenoble

BRIGITTE CARLE

présentation p. 4
 20H30 VENON
Salle des fêtes : Lieu dit Le Mollaret
 Tout public dès 8 ans × Entrée libre × 06 07 02 49 68
 Organisation : Mairie de Venon



ANDRÉ MINVIELLE

14H VARCES
 André Minvielle est auteur, compositeur et interprète gascon. Chanteur et percussionniste de talent, il a longtemps collaboré avec la Cie Bernard Lubat. Puis, il a pris un autre chemin pour pratiquer *La vocalchimie*, un mélange de scat, de blues et de rap, qu'il accompagne parfois de vielle à roue, de bruitages, d'un porte-voix ou d'une bouteille en plastique. Passionné par la langue, il collecte les divers accents de la francophonie.

RETROUVEZ LES...

Dans *l'ABCD'erre*, le 15 mai au Ciné-Théâtre (La Mure),
 le 18 mai à La Source (Fontaine),
 le 22 mai (version jeune public) à la Bobinette
 (Grenoble) p. 13
 et avec le *Big Ukulélé Syndicate*, le 24 mai
 (clôture du festival) à La Bobine (Grenoble) ... p. 25

MOLIÈRE

JEUNE PUBLIC
 2011



MICHÈLE NGUYEN

VY
 14H30 ET 20H30 EYBENS

Dans ce spectacle, Michèle Nguyen ouvre grand le livre du passé et interprète, on ne peut plus librement, son enfance bercée par la féroce présence de sa grand-mère. Elle nous parle de sa maladresse, de son besoin de silence, de sa passion des mots, de son secret amour qui la mènera vers ses origines. Vers la paix aussi.

Texte et interprétation : Michèle Nguyen × **Mise en scène** : Alberto Garcia Sanchez × **Accompagnement artistique** : Alain Moreau et Morane Asloun × **Conception et réalisation de la marionnette** : Alain Moreau (Tof Théâtre) × **Création lumière** : Nathalie Borlée et Morane Asloun × **Conception et réalisation du pupitre** : Didier Henry × **Création sonore** : Jeanne Debarsy

Co-producteurs : TAP (Scène Nationale de Poitiers), Le Théâtre (Scène conventionnée de Laval), Scène Nationale de Sénart × **Avec le soutien de la Communauté française de Belgique - secteur de l'interdisciplinaire et du conte** × **En co-réalisation avec le Théâtre de la Vie (Bruxelles), la Montagne Magique (Bruxelles) et le Théâtre Dunois (Paris).**

Dans *Vy*, le 21 mai
 et dans *À Quelques pas d'elle* le 22 mai
 à l'Espace 600 (Grenoble)

MARC BULÉON LE PANIER DU PÊCHEUR SENT TOUJOURS LE POISSON

11H.GRENOBLE

Salle noire : 19 rue des Arts et Métiers

Un véritable tour du monde en histoires. Un peu de rire, de frissons, d'émotions et de jeux avec les enfants.

Jeune public dès 5 ans × De 5 à 12€

Réervations : 04 76 51 21 82

reservation.festival@artsdurecit.com

BRUNO DE LA SALLE MIROIRS DU MERVEILLEUX

18H.VINAY

Le Grand Séchoir : Maison du Pays de la Noix

705 route de Grenoble

Public dès 9 ans × **Durée** 1h

Entrée libre dans le cadre de *La nuit des musées*

Réserve recommandée : 04 76 51 21 82

reservation.festival@artsdurecit.com

LA CIE AUDIGANE

18H.EYBENS

L'Iliade : 10 place Condorcet

Tout public dès 6 ans × **Entrée** libre

Réervations : 04 76 62 67 45

Avec le soutien de l'AILE (Association pour l'Initiative Locale à Eybens) et du CCAS

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA

19H.VILLARD DE LANS

Maison du Patrimoine : Place de la Libération

Tout public dès 8 ans × **Entrée** libre (dans la mesure des places disponibles) dans le cadre de *La nuit des musées*

Rens. 04 76 95 58 61

ANDRÉ MINVIELLE L'ABCD'ERRE DE LA VOCALCHIMIE

20H30.FONTAINE

La Source : 38 avenue Lénine

Tout public dès 7 ans × **Durée** 1h30 × De 10 à 15€

Réervations : 04 76 28 76 76 × <http://lasource-fontaine.eu>

JENNIFER ANDERSON LES GENS ONT DES ÉTOILES

QUI NE SONT PAS LES MÊMES

21H30.GRENOBLE

Musée Dauphinois : 30 rue M. Gignoux, sur les terrasses

En cas d'intempéries : repli à 22h dans la chapelle

Tout public dès 14 ans × **Durée** 1h10 × **Entrée** libre dans

le cadre de *La nuit des musées*

MARC BULÉON

Cet artiste aux multiples talents a rencontré le conte il y a près de quinze ans. Il a d'abord exploré les récits de la mythologie grecque et des *Mille et une nuits*, puis s'est penché sur les récits africains. Également formateur à l'art du conte, il anime notamment depuis plusieurs années un atelier pour des adultes autistes et psychotiques. De cette expérience est né un spectacle, entre conte et réalisme, sur ce handicap si peu connu du grand public.



ANDRÉ MINVIELLE L'ABCD'ERRE DE LA VOCALCHIMIE

20H30.FONTAINE

André Minvielle est un joyeux *vocalchimiste* à moustaches. Amoureux des sons, des accents et de la langue, il nous invite à un voyage musical à travers un alphabet revisité. Tel un jardinier qui cultive avec et contre nature, André chante, tchatte, scatte et slalome son inventaire, projeté sur grand écran. De jazz en java, de mémoire gasconne en musiques pygmées, ce grand pourfendeur de mots saisit l'air du temps avec un incomparable sens de la langue et de l'improvisé. *L'ABCD'erre de la vocalchimie*, c'est expérimental, loufoque et populaire !

Voix, chants, textes, machines, percussions :

André Minvielle × **Son** : Rémi Tarbagay × **Lumières** : Arno Tartary



RETROUVEZ LES...

Dans *L'ABCD'erre*, le 15 mai au Ciné-Théâtre (La Mure), le 22 mai (version jeune public) à la Bobinette (Grenoble) ... p. 13

et avec *le Big Ukulélé Syndicate*, le 24 mai (clôture du festival) à La Bobine (Grenoble) ... p. 25

JENNIFER ANDERSON

**LES GENS ONT DES ÉTOILES
QUI NE SONT PAS LES MÊMES**

21H30.GRENOBLE

Deux mots clefs : Rencontre(s), Découverte(s). Un objet : la lumière. Un fil rouge : un voyage à l'observatoire de Haute Provence. Un désir : vous faire partager notre aventure, ce regard différent mais attentif et impressionné que nous portons tous sur la vie, sur les autres, sur ces étoiles qui ne sont pas les mêmes pour chacun. Aucune réponse, juste des questions et leur écho.

Récit, jeu : Jennifer Anderson (conteuse) × **Récit** : Xavier Delfosse, Gilles Henri, Jean Liliensten (astronomes) × **Musique** : Remi Resse × **Scénographie, lumière, vidéo** : Philippe Veyrunes × **Son** : Thierry Ronget × **Accompagnement artistique** : Marie-Christine Bras

Dans le cadre de *La nuit des musées* en partenariat avec : le Musée Dauphinois × Partenaires : CNRS, Planétarium de Vaulx-en-Velin, MJC Péri St-Martin-d'Hères, Observatoire des Sciences et de l'Univers de Grenoble, Institut de Planétologie et d'Astrophysique de Grenoble, Université Joseph Fourier de Grenoble, Société Française d'Astronomie et d'Astrophysique, CCSTI de Grenoble et Le Centre des Arts du Récit en Isère

Dans *Les visites guidées imaginaires*, les 16, 23 et 30 mai au Musée de Grenoble ... p. 9



FRANÇOIS MOÏSE BAMBA MAMA TIÉ

11H. GRENOBLE

Salle noire : 19 rue des Arts et métiers
Suivez-moi sur les chemins ocre de mon village sénoufo, à l'ombre de l'arbre à palabres plusieurs fois centenaire, à la rencontre du lièvre, de la hyène, de l'éléphant ou du lion, mais aussi du quotidien des hommes et des femmes de mon pays.

Jeune public dès 6 ans × De 5 à 12€
Réservations : 04 76 51 21 82
reservation.festival@artsdurecit.com

BRUNO DE LA SALLE MIRROIRS DU MERVEILLEUX

17H30. GRENOBLE

Musée Dauphinois : 30 rue Maurice Gignoux
Tout public dès 9 ans × **Durée** 1h × De 5 à 12€
Réservations : 04 76 51 21 82
reservation.festival@artsdurecit.com

JEANNE FERRON SHAKESPEARE, L'HISTOIRE DE MACBETH, ROI D'ÉCOSSE

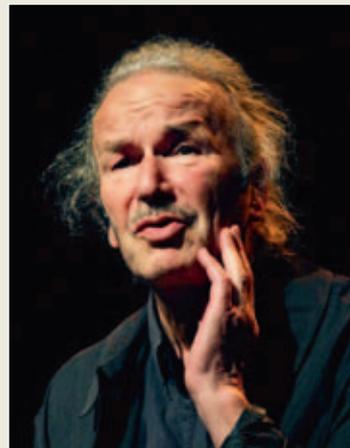
20H. GRENOBLE

Salle noire : 19 rue des Arts et métiers
Tout public dès 15 ans × De 5 à 12€
Réservations : 04 76 51 21 82
reservation.festival@artsdurecit.com



FRANÇOIS MOÏSE BAMBA

Conteur du Burkina Faso, François Moïse Bamba, dit le "forgeron conteur", a été initié à l'art du conte par son père, puis formé notamment par Hassane Kouyaté, Habib Dembélé et Jihad Darwiche. Il est aujourd'hui reconnu dans le monde entier et voyage à la rencontre d'un public toujours plus nombreux. Pour lui, conter n'est rien d'autre qu'un moment d'échange et de partage, où le conteur navigue dans son répertoire selon son ressenti du moment et la réaction de son auditoire.



BRUNO DE LA SALLE MIRROIRS DU MERVEILLEUX

17H30. GRENOBLE

Les contes merveilleux nous amènent vers des réalités délicates et souvent intimes que nulle autre forme ne peut mieux approcher. Ils nous offrent à voir, à travers les actions de leurs personnages principaux, des aventures qui pourraient ressembler à celles que nous avons vécues ou que nous aimerions vivre. Ainsi nous transforment-ils, pour un instant, en une variété de héros ou héroïnes que nous n'avions pas envisagé d'être. C'est avec cette idée simple de l'importance primordiale du héros dans la compréhension de l'histoire que Bruno de La salle se propose de revisiter certains de ces contes. Dans une guirlande de contes où se succèdent des versions courtes, inattendues et minutieusement réécrites des *Petits Poucets*, de *L'Oiseau de Vérité*, de *Barbe Bleue* et quelques autres, le conteur nous invite, tout en délicatesse, à nous métamorphoser.

RETROUVEZ LES...

Le 18 mai au Grand Séchoir (Vinay)



JEANNE FERRON SHAKESPEARE, L'HISTOIRE DE MACBETH, ROI D'ÉCOSSE

20H. GRENOBLE

Macbeth est marié, sans enfants, il est roi. Les anglais disent que cela porte malheur de prononcer le nom de Macbeth, il faut dire tout simplement le Roi d'Écosse. Roi au XII^{ème} siècle, il a usurpé le pouvoir en assassinant le roi légitime. Sa chère et tendre épouse est sa principale collaboratrice. Lui, il tue tout le monde, tout ce qui bouge.

Comment ce roi en est-il arrivé à ce stade de tuerie, de nettoyage, d'épuration, alors qu'au départ, c'était quelqu'un de tout à fait correct, doué et honnête ? Pitié pour les victimes. Pitié pour l'âme sombre de Macbeth.

Raconter Macbeth, c'est raconter la tragédie humaine, mais c'est aussi raconter comment meurent les dictatures, et ça c'est jubilatoire !

Récit : Jeanne Ferron × **Musique** : Touma Guittet et Jean Dutour des Barbarians Fourchus × **Mise en espace musical** : Bernadette Onfroy

Pour mieux connaître Jeanne Ferron, Thomas Guittet et Jean Dutour : voir P.16

Le 20 mai à la Salle noire (Genoble)
& dans **Réveillés (cortège d'histoires qui tuent)**
le 24 mai au CRDP (Genoble) p.25

LUNDI 26 MAI



CONTER : UNE LITTÉRATURE ? COLLOQUE

9H30 - 17H30.GRENOBLE.....
Musée de Grenoble - Auditorium : 5 place Lavalette
Public adultes x De 5 à 12€ x Réservations : 04 76 51 21 82
reservation.festival@artsdurecit.com

LA CIE AUDIGANE

présentation p. 8

14H.SAINT-MARTIN-EN-VERCORS

Ferme "Bouclette & compagnie" : Chez Laure et Igor
Marconnet Le Bard

Tout public dès 10 ans x De 5 à 12€

Réservations : passeursdhistoires@aufilduvercors.org

Accueil à la ferme à partir de 12h :

Buvette, assiette végétarienne à prix libre.

Venez découvrir la vie à la ferme après le spectacle !

JEANNE FERRON

présentation p. 15

SHAKESPEARE, L'HISTOIRE DE MACBETH, ROI D'ÉCOSSE

19H.GRENOBLE.....

Salle noire : 19 rue des Arts et métiers

Tout public dès 15 ans x De 5 à 12€ x

Réservations : 04 76 51 21 82

reservation.festival@artsdurecit.com

SHAKESPEARE, L'HISTOIRE DE MACBETH, ROI D'ÉCOSSE

JEANNE FERRON

Le sourire avenant, l'air gouailleur, jouant sur un "côté campagne" qui pourtant ne cherche pas à tromper, Jeanne Ferron, allumée de haut vol, joue de la trompette et d'elle-même. Tantôt conteuse, tantôt actrice, parfois timide, parfois extravertie, elle rit beaucoup... et le public avec elle !



TOUMA GUITTET

LES BARBARINS.FOURCHUS

Batteur, percussionniste, Touma a joué avec Sang Mêlé, les Quickers, les Frères Pill, Big Band Rock... puis intégré les Barbarins Fourchus en 1996. Il collabore régulièrement avec Clowns sans Frontière, Méli-Mômes et la Cie Transe Express.

JEAN DUTOUR

LES BARBARINS.FOURCHUS

Jean joue de la contrebasse, de la clarinette et de la clarinette basse. Depuis 1998, il est musicien, compositeur et interprète au sein de la Cie Les Zinzins (théâtre musical pour enfants) et a rejoint les Barbarins Fourchus en 2004.

COLLOQUE CONTER : UNE LITTÉRATURE ?

9H30 - 17H30.GRENOBLE.....

Il est parfaitement concevable que la splendeur de la vie s'offre à chacun de nous et toujours dans sa plénitude, mais de manière voilée, enfouie, invisible, très distante. Pourtant elle est là, ni hostile, ni malveillante, ni sourde. Qu'on l'invoque seulement en prononçant le mot juste, le nom juste, et elle viendra. Elle est l'essence de la magie, qui ne crée pas mais invoque. ”

Franz Kafka, *Journal* (1921)

Invoquer, donner la splendeur de la vie, quel pari merveilleux ! Depuis des siècles, les conteurs, les écrivains tentent de trouver le chemin du mot juste, pour donner à vivre cette magie de la vie. Proposer une rencontre sur ce thème semble paradoxal pour un festival de l'oralité. Pourtant, depuis longtemps, les conteurs, narrateurs oraux, sont inscrits dans une discipline quelquefois dénommée "littérature orale", et de plus en plus souvent, les écrivains sont qualifiés de "conteurs".

Nous aurons à parler de l'importance du passage par l'écrit pour nombre de conteurs : passage par la connivence avec les lettres, les livres, des liens construits dans le but de l'oralité. Et aussi à débattre de l'importance du récit pour nombre d'écrivains, du lien avec des narrations orales, avec les grands mythes, de la place même du conteur, par son souffle, sa voix, sa parole dans l'écriture.

Modérateur : Philippe-Jean Catinchi

Programme sous réserve de modification

AVEC LES INTERVENTIONS DE :

MARIE DESPLECHIN

Journaliste et écrivain, auteur de livres pour enfants et pour adultes, parmi lesquels : *Trop sensibles* (l'Olivier, 1995), *La Vie sauve avec Lydie Violet* (Le Seuil, 2005 - Prix Médicis essais) ; *La Classe* (Odile Jacob, 2013)

AHMED.KALOUAZ

Écrivain d'origine algérienne, auteur de théâtre, de nouvelles, de poésie, de romans pour adultes et pour la jeunesse, parmi lesquels : *Avec tes mains* (2009), *À l'ombre du jasmin* (Éditions du Rouergue, 2012)

HELEN.OYEYEMI

Écrivain nigériane. Ses dernières parutions : *Le blanc va aux sorcières* (2009), *Mister Fox* (Gallade, 2011).

GÉRARD.POTIER

Auteur, conteur, comédien. Ses derniers spectacles : *S'il pleut vous ramasserez mon linge* (2007), *Mildiou, l'enfant du champ de patate*.

CLAUDE.PUJADE.RENAUD

Ancienne danseuse, chorégraphe et enseignante, elle se tourne vers l'écriture, avec le soutien de son compagnon et écrivain Daniel Zimmermann, à l'âge de 40 ans. Son dernier livre : *Dans l'ombre de la lumière* (Actes Sud, 2013)

ATI.Q.RAHIMI

Écrivain et réalisateur afghan. Ses dernières parutions : *Syngué Sabour. Pierre de patience* (2008, Prix Goncourt), adapté au cinéma en février 2013, *Maudit soit Dostoïevski* (P.O.L., 2011)

BRUNO.DE.LA.SALLE

Conteur, fondateur du CLIO (Conservatoire contemporain de Littérature Orale) à Vendôme. À noter, son livre : *Le Conteur amoureux*, (Rocher, 2007 - nouvelle édition augmentée) et son dernier spectacle *Miroirs du merveilleux* (voir p.15)

MICHÈLE-NGUYEN présentation p. 11 VY

9H30 & 14H30 GRENOBLE
Espace 600 : 97 Galerie de l'Arlequin
Scolaires dès 8 ans × Réservations : 04 76 29 42 82

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA présentation p. 14

14H30 SAINT-ISMIER
Maison de retraite La Bâtie : 460 route de Lancey
Seniors × Entrée libre × Rens. 04 76 52 77 77
Dans le cadre de *Culture et Santé* (p.29)

20H30 SASSENAGE
Médiathèque l'Ellipse : 5 rue des Blondes
Tout public dès 7 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 85 95 55

HALIMA HAMDANE présentation p. 8

16H45 FONTAINE
Salle publique Tavel : Rue Marguerite Tavel
Tout public dès 4 ans × Adultes : 1,50€ - Enfants :
Entrée libre × Rens. 04 76 53 53 28

20H15 LA TERRASSE
Salle communale Magnanerie
Public ados-adultes × 2,50€ × Rens. 04 76 08 20 14
Partenariat : Bibliothèque municipale, service culturel et MJC
de la Terrasse × Dans le cadre du projet *Regards d'Ailleurs*

LA CIE AUDIGANE présentation p. 8

18H30 LES SAILLANTS DU GUA
Café des voyageurs : 21 place du Centre
Tout public dès 5 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 72 38 15
Organisé avec le SIVOM d'Urieol

JEAN-MARC MASSIE présentation p. 6

20H SAINT-MARTIN-D'HÈRES
Maison de quartier Aragon : 27 rue Chante-Grenouille
Public adultes × Entrée libre × Rens. 04 76 62 88 01
Partenariat : MJC les Roseaux, Bibliothèque André Malraux
et CCAS Action sociale de proximité

BRIGITTE GARLE présentation p. 4

20H CLAIR
Salle des fêtes de Pont-Rouge : Rue Rochefort
Tout public dès 8 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 98 49 27

YANNICK JAULIN CONTEUR ? CONTEUR

20H MEYLAN
Hexagone : 24 rue des Aiguinards
Tout public dès 8 ans × Durée 1h30 environ
De 9€50 à 21€ × Réservations : 04 76 90 00 45
<http://theatre-hexagone.eu>

JEAN-CLAUDE BRAY

20H30 SAINT-ÉGRÈVE
Bibliothèque Barnave : 1 rue Casimir Brenier
Public ados-adultes × Entrée libre × Rens. 04 76 75 40 63



JEAN-CLAUDE BRAY

Jean-Claude Bray est un conteur mystérieux, amoureux des contes comme des textes littéraires, du fantastique et de la poésie. Il raconte, l'étincelle dans les yeux, des histoires puissantes sans faire l'impasse sur les grandes questions humaines. Quand il arrive en scène, sa pudeur et sa discrétion le suivent, mais lorsqu'il parle, il fait jaillir des images réelles et vivantes.

CONVERSATION AVEC SANDRINE MINI DIRECTRICE DES EDITIONS SYROS

12H15 GRENOBLE
Bibliothèque du Centre Ville : 10 rue République

Il y a des éditeurs qui accompagnent de longue date le renouveau du conte en France. Les éditions Syros sont de ceux-là. Depuis longtemps, les conteurs y ont trouvé une place de choix, qui donne de la visibilité à leur travail. L'occasion de découvrir leur catalogue qui s'enrichit d'années en années, depuis les premières "paroles de conteurs", en 1994.

Public adultes × Entrée libre × Rens. 04 76 51 21 82

MICHÈLE NGUYEN

VY
9H30 & 14H30 GRENOBLE

Michèle Nguyen est une habituée des Arts du Récit. Nous avons déjà présenté Vy en 2011, l'année où elle a reçu son Molière. C'est un plaisir de l'accueillir à nouveau, avec ce spectacle et une autre création intitulée *À quelques pas d'elle*.

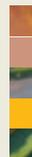
YANNICK JAULIN CONTEUR ? CONTEUR

20H MEYLAN
Nous vous proposons deux soirées, sous le même titre, mais au gré de l'humeur de Yannick - et de celle du public - elles seront assurément différentes. Alors, conteur ? Conteur. Sans aucun doute !
Lire la suite p. 23



RETROUVEZ LES...

Dans Vy, le 17 mai à L'Odysée (Eybens) p. 11
Le 23 mai au Grand Angle (Voiron) p. 23
et dans *À Quelques pas d'elle*,
le 22 mai à l'Espace 600 (Grenoble) p. 21



HALIMA HAMDANE

présentation p. 8
10H SAINT-ISMIER.....
 Médiathèque : Clos Faure
 Jeune public de 3 à 10 ans × 2€ × Rens. 04 76 52 92 76
 Organisation : Médiathèque et Centre de loisirs de Saint-Ismier

15H30 SAINT-MARTIN-D'HÈRES.....
 Centre de loisirs du Murier
 Séance réservée aux enfant sud Centre de loisirs

ANGELINA GALVANI

PAS TRÈS SAGE
10H30 SAINT-ÉGRÈVE.....
 Bibliothèque Barnave 1 rue Casimir Brenier
 Jeune public dès 3 ans × Durée 35mn × De 5 à 7€
 Rens. 04 76 56 53 63 × www.lavencenscene.saint-egreve.fr
 Une programmation de l'Avant-Scène Hors les murs

JEAN-CLAUDE BRAY

présentation p. 18
12H15 GRENOBLE.....
 Bibliothèque du Jardin de Ville : 1 place de Gordes
 Tout public dès 8 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 44 75 60

18H CLELLES.....
 Cinéma Jean Giono
 Tout public dès 7 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 34 46 47
 Organisation : Association Culture et Montagne avec le soutien de la CDC Trièves et de la mairie de Clelles

ANDRÉ MINVIELLE

présentation p. 13
L'ABCD'ERRE DE LA VOCALCHIMIE
14H30 & 16H30 GRENOBLE.....
 La Bobinette : 42 boulevard Clémenceau
 Jeune public dès 7 ans × Durée 50 mn × De 5 à 10€
 Rens. 04 76 70 37 58 × www.labobine.net

BRIGITTE CARLE

présentation p. 4
14H30 FONTAINE.....
 Bibliothèque Paul Eluard : 31 avenue Vercors
 Tout public dès 6 ans × Entrée libre dans la limite des places disponibles × Rens. 04 76 26 31 35

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA

présentation p.14
16H LANS EN VERCORS.....
 Bibliothèque : Place de l'Église
 Tout public dès 8 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 94 32 31

MICHÈLE NGUYEN

À QUELQUES PAS D'ELLE
19H30 GRENOBLE.....
 Espace 600 : 97 Galerie de l'Arlequin
 Tout public dès 7 ans × De 5 à 13€
 Réservations : 04 76 29 42 82

RACHID BOUALI

CITÉ BABEL
20H ÉCHIROLLES.....
 Hôpital Sud Institut de rééducation : Hall de l'Olivier
 Avenue de Kimberley
 Tout public dès 12 ans × Durée 1h20 × Entrée libre
 Rens. 04 76 76 60 67
 Dans le cadre de Culture et Santé (p.29)

VERSION
 JEUNE PUBLIC



RETROUVEZ LE...

Dans *l'ABCD'erre*, le 15 mai au Ciné-Théâtre (La Mure) et le 22 mai (version jeune public) à la Bobinette (Grenoble)..... p. 13

...et avec le *Big Ukulélé Syndicate*, le 24 mai (clôture du festival) à La Bobine (Grenoble)..... p. 25

MICHÈLE NGUYEN

À QUELQUES PAS D'ELLE

19H30 GRENOBLE.....
 L'identité est au cœur de la création de Michèle Nguyen, née en Algérie d'un père vietnamien et d'une mère belge. Du Viêt-Nam, elle a rapporté des ambiances sonores, pour tenter de dire un voyage de l'Ouest à l'Est, du plus superficiel au plus intime, du plus révolté au plus apaisé. Un cheminement entre la mort et la vie. Entre une fille et son père. Aboutissement d'un long processus d'écriture basé sur la musicalité de la parole, la création mêle intimement le monde des mythes et des histoires du quotidien.

De et par Michèle Nguyen × Mise en scène : Alberto Garcia Sanchez × Prise de son : Didier Mélon et Michèle Nguyen × Conception sonore : Marc Dautrepoint × Création lumière : Nathalie Borlée × Costumes : Orphée

En coproduction avec Le Théâtre - Scène Nationale de Poitiers × Avec l'aide de l'Atelier Théâtre de la Vie et du Théâtre de la Balsamine (Bruxelles)



RETROUVEZ LES...

Dans *Vy*, le 17 mai à L'Odyssée (Eybens) et le 21 mai à l'Espace 600 (Grenoble)..... p. 11



RACHID BOUALI

CITÉ BABEL

20H ÉCHIROLLES.....
 Rachid Bouali a passé son enfance dans un quartier à Hem, dans le Nord de la France. Il se souvient, il collecte, il rêve aussi. Entre récits du quotidien et imaginaire collectif, entre contes fantastiques et légendes urbaines, *Cité Babel* raconte les habitants de *La Lionderie* face à leur destin commun, renoncements et utopies. Anecdotes picaresques, personnages invraisemblables, combines, rites, initiations, fabulations, tout un petit monde digne des plus belles comédies italiennes.

Quand l'intime touche à l'universel... Chaque cité comme tour de Babel.

De et par Rachid Bouali × Co-écriture et mise en scène : Stéphane Verrue × Création sonore : Henri Demillecamp × Création lumière : Nathalie Perrier

Production : Cie La Langue Pendue × Coproductions : Cie avec vue sur la mer (Arras - 62), Centre des Arts du Récit en Isère

Dans *Le Jour où ma mère a rencontré John Wayne*, le 23 mai à l'Espace Paul Jargot (Crolles)..... p. 23

BRIGITTE GARLE

présentation p. 4

14H BOURGOIN-JALLIEU.....

Centre Psychothérapique du Nord-Dauphiné :

100 avenue du Médipôle

Tout public dès 8 ans × Entrée libre × Rens. 04 74 83 53 00

Dans le cadre de *Culture et Santé* (p.29)

20H30. LE TOUVET.....

Bibliothèque Municipale : 112 avenue Fernand Gras

Tout public dès 8 ans × Entrée libre × Rens. 04 58 00 50 27

JEAN-MARC MASSIE

présentation p. 6

14H45 BOURG D'OISANS.....

Médiathèque : Quai Girard

Jeune public dès 10 ans × Entrée libre sur réservation

20H MOIRANS.....

Médiathèque George Sand - Salle Louis Juvet :

4 place Général de Gaulle

Public ados-adultes × Entrée libre sur réservation

JENNIFER ANDERSON

présentation p. 9

LES VISITES GUIDÉES IMAGINAIRES

17H & 18H GRENOBLE.....

Musée de Grenoble : 5 place de Lavalette

Tout public dès 10 ans × De 5 et 8€

Réservations : 04 76 51 21 82

reservation.festival@artsdurecit.com

HALIMA HAMDANE

présentation p. 8

17H15 BOURG D'OISANS.....

Médiathèque : Quai Girard

Tout public dès 6 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 80 00 91

FRANÇOIS MOISE BAMBA

présentation p. 14

19H30 GRENOBLE.....

Le Prunier sauvage : 63, rue Albert Reynier

Tout public dès 10 ans × De 3 à 8€ × Rens. 04 76 49 20 56

Organisation : Association Alterrégaux.28, (dans le cadre de *Métissages, mai contre les discriminations*) et *Le Prunier sauvage*.

RACHID BOUALI

LE JOUR OÙ MA MÈRE A RENCONTRÉ JOHN WAYNE

20H30. CROLLES.....

Espace Paul Jargot : 191 rue François Mitterrand

Tout public dès 14 ans × Durée 1h15 × De 6 à 15€

Réservations : 04 76 04 09 95

www.ville-crolles.fr/culture/espace-paul-jargot.php

YANNICK JAULIN

CONVERSATION

POUGNE-HÉRISSON, UNE AVENTURE

D'ÉDUCATION POPULAIRE

12H15. GRENOBLE.....

Bibliothèque du Centre Ville : 10 rue République

Le Nombriil du monde : un projet culturel, un projet d'éducation populaire, un projet artistique. Depuis 20 ans, Yannick Jaulin est engagé à faire vivre cette magnifique aventure, qui inscrit chaque jour l'imaginaire dans le quotidien d'une population, qui à son tour, fait vivre ce projet.

Public adultes × Entrée libre × Rens. 04 76 51 21 82

YANNICK JAULIN

CONTEUR ? CONTEUR

20H30. VOIRON.....

Grand Angle : Place des Arcades

Tout public dès 8 ans × Durée 1h30 environ

De 10,50€ à 18,50€ × Réservations : 04 76 65 64 64

www.le-grand-angle.fr



YANNICK JAULIN

CONTEUR ? CONTEUR

20H30. VOIRON.....

« C'est pas faute d'avoir essayé de changer de nom. Diseur, raconteur, humoriste, poète, comédien ! J'ai tout essayé avant de me résoudre, la "sagesse" venant, à reprendre mon nom de naissance : Conteur. J'y reviens mais ne m'en suis jamais éloigné. Simplement dans les spectacles traversés depuis quelques années, j'avais perdu ce souci de l'éphémère, du goût des heures et du jour, du public reconnu et singulier de la place. J'y reviens. Je vois leurs visages, je sais deux ou trois choses d'eux, de leur ville, des lueurs et des noirceurs du moment. Je me présente à eux et raconte autrement chargé des événements du jour, des lectures et des rencontres. J'ai en besace des histoires collectées pendant toutes ces années. Elles éclairent mon état. Elles sont ma boîte à outils et cette boîte s'ouvre pour ce hors temps partagé sur la scène. Ce temps particulier me transforme. Parce que je suis conteur, je peux relever ce défi : être dans le réel, dans l'actualité du monde et la faire résonner sur des paroles mythologiques, des récits allégoriques, être à la fois au dessus des terres et dans les caves du monde. » Yannick Jaulin

Du Jaulin sauce conteur comme on l'aime depuis toujours !

Texte et jeu : Yannick Jaulin × **Collaboration artistique :**

Valérie Puech × **Musique :** Camille Rocailleux ×

Mise en son : Fabien Girard × **Création lumières :**

Guillaume Suzenet × **Régie générale :** Laurent Jaulin

RETROUVEZ LES...

Dans *Conteur ? Conteur*, le 21 mai à l'Hexagone (Meylan) p.13

RACHID BOUALI

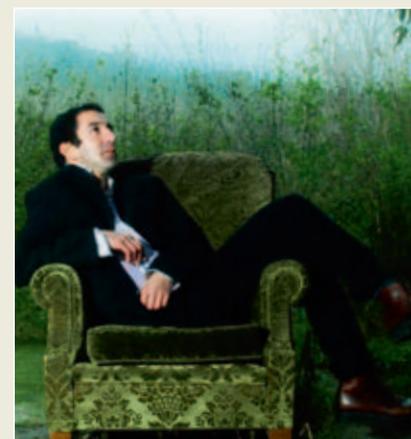
LE JOUR OÙ MA MÈRE A RENCONTRÉ JOHN WAYNE

20H30. CROLLES.....

Rachid Bouali raconte et joue avec humour et émotion des souvenirs, des anecdotes à propos de sa mère, égrenant " les jours où " comme des points de repère. Les sacrifices et les renoncements des autres mères du quartier, les exploits du quotidien qu'elles ont dû accomplir pour l'avenir de leurs enfants, trouvent leur place dans cette épopée des petites gens.

Sur un texte engagé, incisif, émouvant et drôle, à la manière de Dario Fo, les personnages prennent vie dans le jeu tendre et plein d'humour du comédien-auteur.

Ecriture et interprétation : Rachid Bouali × **Mise en scène :** Alain Mollot × **Création lumière :** Claire Lorthioir
Coproductions : Cie La Langue Pendue, le Grand Bleu ENPDA, Le Strapontin × Avec le soutien de la DRAC Nord Pas de Calais et du Conseil Régional Nord Pas de Calais



Dans *Cité Babel*, le 22 mai à l'Hôpital Sud (Échirolles)..... p.21

VENDREDI 24 MAI

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA

présentation p. 14

14H. SAINT-LAURENT-DU-PONT.....

Salles des Arts : Rue Paul Bert

Séance réservée aux élèves de la commune

20H. SAINT-JOSEPH-DE-RIVIÈRE.....

Foyer de Vie : Salle ronde

Tout public dès 6 ans × Tarif libre entre 5 et 12€

Réservations : 04 76 55 40 80 × cs.paysduguiers@orange.fr

Organisé par le collectif Saison nomade, en partenariat avec le foyer de vie et la mairie de Saint-Joseph de Rivière.

Piloté par le Centre social des Pays du Guiers.

HÉLÈNE PHUNG

présentation p. 26

ÉCRIT-TERRES

14H30 ET 20H30. VIRIEU.....

Salle des Fêtes

Racontant l'écriture, Hélène Phung évoque la calligraphie chinoise, tandis que Mei Chen Hsiao trace au pinceau le souffle des énergies déployées, projetées sur un grand écran. Subtil ballet entre parole et écriture, des idéogrammes décryptés comme autant de métaphores poétiques et le déploiement d'une calligraphie sur le blanc du silence, en marge de l'éternité.

Conte et origami : Hélène Phung × Calligraphie :

Mei Chen Hsiao × Musique × Sachiko Hopwood

Tout public dès 6 ans × De 4 à 6€ × Rens. 06 71 28 09 57

HALIMA HAMDANE

présentation p. 8

20H30. SAINT-PAUL-DE-VARCES.....

Médiathèque Les épis d'or : Chemin de l'Alphabet

Tout public dès 8 ans × Entrée libre × Rens. 04 76 72 99 59

Organisation : SIVOM d'Urieu

M. PELLICANE, N. BENOUNICHE,

J. FERRON & J.C. BRAY

RÉVEILLÉS (CORTÈGE D'HISTOIRES QUI TUENT)

19H30. GRENOBLE.....

CRDP : 11 avenue du Général Champon

Tout public dès 12 ans × Durée 1h20 × De 5 à 12€

Réservations : 04 76 51 21 82

reservation.festival@artsdurecit.com

Ce spectacle est également présenté chez nos partenaires suisses de La Cour des Contes à Plan-les-Ouates (Genève), le jeudi 2 mai, dans le cadre de l'Envol de mai Rens. sur www.plan-les-ouates.ch

ANDRÉ MINVIELLE

AVEC EN INVITÉ LE BIG UKULÉLÉ SYNDICATE

22H. GRENOBLE.....

La Bobine : 42 boulevard Clemenceau

Tout public dès 12 ans × 6 à 12€

Réservations : 04 76 51 21 82

reservation.festival@artsdurecit.com

Rens. sur www.plan-les-ouates.ch

Rens. sur www.plan-les-ouates.ch

Pour la clôture de ce 26^{ème} festival, nous vous invitons

à passer toute la soirée avec nous au CRDP pour commencer, puis (à 500m de là) à la Bobine.

Un "Pass clôture" (vendu uniquement au CRDP)

vous est proposé :

Tarif	Enfant	Réduit	Plein
Réveillés	8€	10€	14€
André Minvielle & le BUS	5€	10€	12€
Pass clôture	11€	16€	20€

CLÔTURE DU FESTIVAL

MYRIAM PELLICANE, NÉFISSA BENOUNICHE, JEANNE FERRON & JEAN-CLAUDE BRAY

RÉVEILLÉS
(CORTÈGE D'HISTOIRES QUI TUENT)

19H30. GRENOBLE.....

Entre la tradition et l'épopée urbaine. Des récits merveilleux, fantastiques et d'avertissements, des récits de rites et de processions. Quatre conteurs (du "Collectif de l'interdit") cheminent au gré de la rencontre et des miracles du printemps, tout au long de leur "cortège d'histoires qui tuent". Délirant, joyeux ou lugubre, un carnaval nocturne de mots et de mélodies pour penser à la mort, se réveiller et goûter au délicieux mois de mai.

Avec : Myriam Pellicane, Nefissa Benouniche, Jeanne Ferron et Jean-Claude Bray × Collaboration artistique : Evelyne Girardon et Mireille Antoine



RETROUVEZ LES...

Jean-Claude Bray..... p. 18

Jeanne Ferron..... p. 16

Myriam Pellicane..... p. 26



ANDRÉ MINVIELLE

AVEC EN INVITÉ

LE BIG UKULÉLÉ
SYNDICATE

22H. GRENOBLE.....

André Minvielle invite le Big Ukulélé Syndicate, un collectif de musiciens issus de la scène grenobloise, pour une rencontre bouillonnante et chaleureuse. Gageons qu'André Minvielle, entouré de ces syndicalistes déjantés qui turbinent aux ukuléles, nous offriront émotion et improvisation, fous rires et poésie, avec sans doute une envie irrésistible de danser !

Avec André Minvielle et pour le Big Ukulélé Syndicate : Didier Bouchet, Florent Diara, Erwan Flageul, Ivan Olivier, Benjamin Piot, Brice Quillion, Philippe Rennard, Francesco Roux, Arash Sarkechik, Michel Tabarand × Chants : Marc Balmant, Valérie Liatard

Dans *l'ABCD'erre*, le 15 mai au Ciné-Théâtre (La Mure),

le 18 mai à La Source (Fontaine)

et le 22 mai (version jeune public) à la Bobinette

(Grenoble)..... p. 13



MYRIAM PELLICANE
LÉONORA CARRINGTON

18H30. GRENOBLE.....
Musée Archéologique de Grenoble Saint Laurent

Aristocrate rebelle anglaise, peintre et sculpteur, Léonora Carrington est connue comme étant une des dernières femmes surréalistes. Ancienne compagne de Max Ernst, elle a vécu un temps en France, avant de s'installer définitivement à Mexico, où elle est décédée le 26 mai 2011.

Ses contes rêvent avec insolence une mutation de soi et du monde. Des contes dérapants et décapants, qui offrent une vision fascinante, onirique et sanguinaire, dont l'éclat blesse notre regard. Alchimiste et magicienne, les mythes l'ont toujours habités. Myriam Pellicane, conteuse, voyage dans cet univers et dans une sorte de rituel intime, elle ouvre les portes hallucinées de sa propre adolescence.

Un spectacle de la Cie Izidora x Récit : Myriam Pellicane x
Création lumière : Damien Grange x Création costume :
Malika Mihoubi x Collaboration artistique : Mireille
Antoine et Didier Kowarsky

Tout public dès 14 ans x Durée 1h20 x De 5 à 8 €
Réservations : 04 76 51 21 82
reservation.festival@artsdurecit.com

Co-production : La Région Rhône Alpes, les Arts du Récit,
les Ateliers de la Poudrière, le Festival Contes Givrés

RETROUVEZ LES...

Dans **Réveillés**,
le 24 mai au CRDP (Grenoble) p. 25

HÉLÈNE PHUNG
LES MOTS OISEAUX

DU 15 MAI AU 22 JUIN. VIRIEU.....

Conteuse - voyageuse imprégnée de sa double culture franco-asiatique, Héléne Phung emmène ses *Mots Oiseaux*, une envolée mêlant conte, origami et calligraphie à travers le monde. Invitée par l'association &écrit.art, en partenariat avec *Lectures communes*, elle est accueillie en résidence à Virieu.

Exposition de Calligraphies autour de 9 mots choisis par Héléne et une installation de la plasticienne Emmanuelle Radzyner *Entre ciel et mer...*

Du 15 mai au 22 juin

Ateliers Conte & Origami :
Week-end du 25 et 26 mai

&écrit.art : 112 rue Carnot
Rens. 06 71 28 09 57 x association.esperluette@laposte.net



Dans **Envol de la page au conte** le 15 mai,
dans **Du livre au geste** le 17 mai
et dans **Écrit-terres** le 24 mai (Virieu)

SAMEDI 22 JUIN

**FÊTE DES CONTEURS-AMATEURS
& ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

DÈS 11H. SAINT-MARTIN-D'HÈRES.....

Jardin du Centre des Arts du Récit :
40 rue du Docteur Lamaze

11h Assemblée Générale
12h30 Pique-nique
14h Place aux histoires

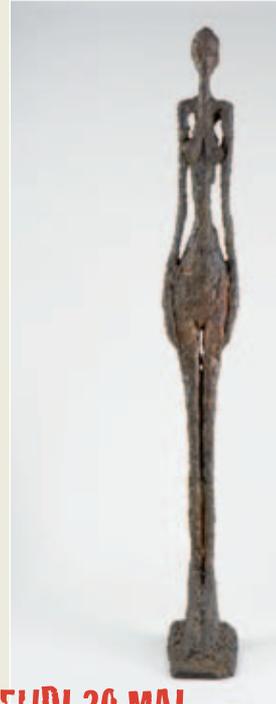
Tous les groupes de conteurs amateurs, tous ceux qui veulent raconter, sont invités à participer à cette journée de la pratique en amateur, pour raconter, discuter, écouter...

Six scènes seront installées dans le jardin du Centre, où chacun pourra raconter individuellement ou collectivement.

À cette occasion, la charte des conteurs amateurs sera présentée et débattue.

La journée sera précédée à 11h de l'assemblée générale de l'association.

- x Pour raconter : inscription obligatoire auprès d'Aïcha à aicha@artsdurecit.com
- x Pour écouter : entrée libre
- x Rens. 04 76 51 21 82



JEUDI 30 MAI

JENNIFER ANDERSON présentation p. 9
LES VISITES GUIDÉES IMAGINAIRES

17H & 18H. GRENOBLE.....

Dans le cadre de l'exposition **Alberto Giacometti**

Musée de Grenoble : 5 place de Lavalette
Tout public dès 10 ans x De 5 et 8€
Réservations : 04 76 51 21 82
reservation.festival@artsdurecit.com





INFOS PRATIQUES

Le Centre des Arts du Récit en Isère, scène conventionnée, scène Rhône-Alpes, est animé par l'association des Arts du Récit en Isère.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Michel Ailhaud, Marie-Claude Bajard, Jean-Louis Bernard, Gwenn Boussard, Séverine Carpentier, Jean-Claude Carras, Brigitte Charrier (Secrétaire adjointe), Christiane Collado, Martine Cribier-Kozyra (Secrétaire), Caroline Cury, Daniel Estades (Trésorier), Simone Esteve, Katy Feinstein (Présidente), Catherine Grenet (Secrétaire adjointe), Marie-Claude Martias, Aude Mugnier, Bernard Pelordet, François Potet (Trésorier adjoint), Émilie Rossignol, Irène Sagatichian (Vice-Présidente), Joanny Voyard

L'ÉQUIPE

Les permanents Henri To,ati (directeur), Martine Carpentier (chargée de projets), Muriel Balint (chargée de communication), Aïcha Mahdaoui (secrétaire), Karine Beauflis-Sanchez (comptable)
Avec le soutien pendant le festival de Hélène Giraud-Héraud (régisseuse générale), Violaine Grimont (stagiaire) et Irène Sagatichian (bibliothécaire de la Ville de Saint Martin d'Hères, mise à disposition)

ADHÉSION

La carte d'adhésion aux Arts du Récit en Isère est en vente au prix de 10€.

Elle vous permet de soutenir le Centre dans l'ensemble de ses activités en adhérant à son projet, mais surtout, elle vous donne accès au tarif réduit sur l'ensemble de la programmation.

Le festival accepte désormais les chéquiers jeunes, la carte M'Ra et les Chèques culture.

UN GRAND ET CHALEUREUX

MERCI À TOUS LES BÉNÉVOLES...

...et aux MJC, MPT, centres sociaux, théâtres de ville, scènes nationales, centres culturels, bibliothèques, écoles, services scolaires et culturels des communes de : Bernin, Bourg d'Oisans, Bourgoin-Jallieu, Brignoud, Chirens, Claix, Clelles, Crolles, Domène, Échirolles, Eybens, Fontaine, Grenoble, La Mure, La Terrasse, La Tour du Pin, La Tronche, Lans en Vercors, Le Fontanil-Cornillon, Le Gua, Le Touvet, Meylan, Moirans, Rives, Saint-Égrève, Saint-Ismier, Saint Joseph de Rivière, Saint Laurent du Pont, Saint-Martin-d'Hères, Saint-Martin-en-Vercors, Saint-Paul de Varces, Saint Vincent de Mercuze, Sassenage, Varces, Venon, Villard-Bonnot, Villars de Lans, Vinay, Virieu, Voiron, Voreppe

SITE & COVOITURAGE

Retrouvez toute la programmation du festival sur le site www.artsdurecit.com où vous trouverez également un service de **covoiturage**.



EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

"AU FIL DU RÉCIT"

PAR DANIEL ESTADES, PHOTOGRAPHE DU FESTIVAL

LUNDI. 13. MAI. GRENOBLE.....

Palais du Parlement : Place Saint-André

JEUDI 2. - VENDREDI. 31. MAI. GRENOBLE.....

Bibliothèque du Jardin de Ville : Place de Gordes

Du Japon à l'Afrique, de nos campagnes à nos villes, de l'intime au fantastique, parcourons en images quelques territoires du récit partagé au festival 2012.

CULTURE ET SANTÉ

Le dispositif Culture et santé se fonde sur un partenariat privilégié entre des établissements hospitaliers et des structures culturelles qui tissent ensemble des actions culturelles et artistiques. Une démarche qui contribue à repenser le soin dans une dimension plus humaine, à inscrire pleinement l'hôpital dans la cité et à faire de la culture l'objet de tous.

Plusieurs rendez-vous du festival s'inscrivent dans le dispositif régional *Culture et Santé* et bénéficient ainsi du soutien du ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Rhône-Alpes, de l'Agence régionale de santé Rhône-Alpes et de la Région Rhône-Alpes.

P4-5 : Brigitte Carle © DR × Cie Brozoni © DR × Taxi Conteur © Nicolas Brodard
 P6-7 : Jean-Marc Massie et Luigi Rignanesse × André Minvielle © Caroline Pottier - Le Bar Floréal Photographies × S.Gauthier & J.M. Massie - *Motus* © DR
 P8-9 : La Cie Audigane © DR × Halima Hamdane © DR × Jennifer Anderson © DR × Sculpture de Giacommetti - *Grande femme IV*, 1960-1961 × Bronze fonte 1980-1981, épreuve Fondation Alberto et Annette Giacommetti -

Collection Fondation Giacommetti - Photo Jean-Pierre Lagiewski © Succession Alberto Giacommetti (Fondation Alberto et ADAGP) Paris, 2013 × Simon Gauthier © DR
 P10-11 : André Minvielle © Rocher de Palmer × Michèle Nguyen © DR
 P12-13 : Marc Buléon © Caroline Mac-Avoy × André Minvielle © Caroline Pottier - Le bar Floréal Photographies × Jennifer Anderson © DR
 P14-15 : François Moïse Bamba © Melando × Bruno de la Salle

© Gilles Juhel × Jeanne Ferron
 © Daniel Estades
 P16 : Jeanne Ferron © DR
 P18-19 : Jean-Claude Bray
 © Wyngaerden × Michèle Nguyen × Jeanne Bidlot × Yannick Jaulin © Christophe Raynaud de Lage
 P20-21 : André Minvielle © Caroline Pottier - Le bar Floréal Photographies × Jennifer Anderson © DR × Michèle Nguyen © Alice Piemme × Rachid Bouali © DR
 P22-23 : Yannick Jaulin
 © Thierry Pasquet × Rachid Bouali © Simon Wyffels

P25 : André Minvielle
 © Caroline Pottier - Le bar Floréal Photographies × BUS © Sylvain Sabard
 P26-27 : Hélène Phung
 © DR × Myriam Pellicane
 © J.B. Carhaix × Sculpture de Giacommetti - *Grande femme IV* - Photo Jean-Pierre Lagiewski
 © Succession Alberto Giacommetti × Centre des Arts du Récit : © DR
 P29 : © Daniel Estades

Image du festival
 Bruno Théry & Creation graphique Valérie Teppe

RESTAURATION

La restauration pendant le festival est assurée par Paiza, qui propose une cuisine bio, conviviale et colorée, qui privilégie un approvisionnement local, issu d'une agriculture paysanne respectueuse et solidaire.

Chaque midi du 13 au 24 mai, l'équipe de Paiza propose des repas pour 13€ (réservation obligatoire la veille au plus tard), servis à l'ombre d'une tente installée dans le jardin du Centre des Arts du Récit.

Rens. 04 76 34 03 15 × www.paiza.fr

Centre des Arts du Récit en Isère

Scène conventionnée - Scène Rhône-Alpes

Couvent des Minimes
40, rue du Docteur Lamaze
38400 Saint-Martin-d'Hères

Tél. : 04 76 51 21 82

Fax. : 04 76 51 71 23

info@artsdurecit.com

www.artsdurecit.com

